

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 89 – Zarathushtra Declares Himself as the Prophet Chosen by Ahura Mazda - Ahunavaiti Gatha - Yasna 31.1-2

Hello all Tele Class friends:

Zarathushtra's 17 songs in five Gathas are tucked inside the 72 Has (chapters) of Yasna from Ha 28 upto Ha 53, with some Has in between.

Ahunavaiti is the first and the longest Gatha consisting of 7 songs from Ha 28 – 34.

In the previous WZSEs, we have covered verses from first three Has of this Gatha.

Today we present the first 2 verses of his 4th song, Yasna 31. It is the longest Gatha Ha with 22 verses.

According to Prof. Irach Taraporewalla: "This Haa has been translated and annotated by Prof. Jackson under the title "A Hymn of Zoroaster". Prof. Mills notes the obvious connection with the last verse of the preceding Haa (Y30.11). He also remarks that this Haa descends 'from the more general to the particular and from the doctrinal to the practical' ". In this Haa, Zarathushtra declares that Ahura Mazda selected him to be a Teacher of both the good and the evil people and lead them to the path of righteousness!

Hence, today we will present to you these first 2 verses from Ahunavaiti Gatha Y31.1-2:

Zarathushtra Declares Himself as the Prophet Chosen By Ahura Mazda - Ahunavaiti Gatha - Yasna 31.1-2

(Please hear the [attached .mp3 file](#) for its recitation)

(1) Taa ve urvaataa marento
Agushtaa vachao senghaamahi
Aeibyoyi urvaataaish drujo
Ashahyaa gaethaao vimerenchaitey;
Atchit aeibyoyi vahishtaoyi
Zarazdaao anghen Mazdaai.

(2) Yezi aaish noit urvaane
Advaao aeibi-dereshtaa vakhyaa,
At vaao vispeng aayoi
Yathaa ratum Ahuro vaedaa,
Mazdaao ayaaoo aañsayaaoo
Yaa ashaat hachaa jvaamahi.

Zarathushtra Declares Himself as the Prophet Chosen By Ahura Mazda - Ahunavaiti Gatha - Yasna 31.1-2

(1) O, Ye who art in search of knowledge,
I shall now proclaim the teachings and the message

which have not so far been heard by anyone.

This message is not pleasing to those who destroy the world of truth through the lures of the devils an incorrect teachings, but it creates joy for those who have dedicated their hearts to Mazda.

(2) Since deluded by these lures

you are unable to realize the right path clearly and choose the same, therefore, Mazda Ahura appointed me as your teacher, so that both parties of good and evil may live in accord with Asha.

(Translation of Gathas the Holy Song of Zarathustra, from Persian into English by Mobed Firouz Azargoshasb, March 1988, San Diego, California)

SPD Explanation:

1. In our previous WSZE #15, we presented some verses from the second Ahunavaiti Gatha Haa Yasna 29. In it, the soul of Mother Earth cries out to Ahura Mazda for help against all evils spread all over the world. Ahura Mazda consults Vohu Mana and Asha Vahishta but they have no answer for such a person. Then Ahura Mazda declares that we know the person we want, Zarathushtra Spitaman, who has listened to all our commandments and will be the best person to help Mother Earth and so Zarathushtra was born! (Y29.8).

2. Prof. Taraporewalla in his comments on the words from the second verse above says: “ ‘Ahuro vaedaa’ – This is a clear echo of ‘aem Moi idaa visto’ of Yas. 29.8. Here Z. definitely announces Himself as the Prophet of Ahuraa.”

3. Dr. Kolsawalla in his Thesis states: “This Haaiti consists of twenty three stanzas and is the longest verse in the Gathas. Having defined Good and Evil principles in the previous verse, Zarathustra points out why his message will bring good for both the good and evil people. He realises that we mere mortals need a [guide to distinguish between good and evil](#). His message is based on facts and logic acquired through wisdom and knowledge. [The Commandments \(urvaataa\) of Ahura Mazda are revealed to all](#). He does not ignore the evil people in this world who have strayed and who need to be shown the Right Path. Unless the evil people see the light and reform, the final renovation of this world can not take place. The social, economic and spiritual evils could not be removed.”

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha JAMYAAT, YATHA AAFRINAAMAH! (May it be so as we wish?)

Love and Tandoorasti, Soli